

FLOR MIZRACHI PREGUNTA:
ADÁN ARNULFO ARJONA, FORMER JUSTICE OF THE SUPREME COURT

Interview by Flor Mizrachi with Adán Arnulfo Arjona, in Panama, (17 Nov. 2019)

<https://www.telemetro.com/flor-mizrachi-pregunta/2019/11/17/flor-mizrachi-pregunta-adan-arnulfo-arjona-exmagistrado-de-la-csj/2274407.html>

0:09

1. NARRATOR: This is Flor Mizrachi Asks.

2. FLOR MIZRACHI: Welcome to Flor Mizrachi Asks. Today we have former Justice Adán Arnulfo Arjona. Welcome.

3. ADÁN ARNULFO ARJONA: Thank you very much.

4. FLOR MIZRACHI: How are you? Who wins and who loses with the Attorney General's exit? Straight to the point.

0:24

5. ADÁN ARNULFO ARJONA: Look, I think that, although the answer seems a bit paradoxical, I believe that the country wins in that it has come to know of content that is important for the citizens perceive and value, and because of the transcendence of what is said [therein].

0:45

6. ADÁN ARNULFO ARJONA (continues): There undoubtedly is [though] an institutional impairment from the outcome insofar as the almost-forced resignation of the Attorney General is concerned, which leaves the Public Ministry – an institution that is crucial for the justice system – in a somewhat temporary absence of power. So I would make a perhaps mixed assessment in the sense that the country wins on the one hand but at the same time also suffers an undermining of its judicial institutions.

7. FLOR MIZRACHI: That on a higher note: [what about] at the level of parties?

1:24

8. ADÁN ARNULFO ARJONA: Well, that is entering into calculations of who takes advantage of a situation like that. That is why I would say that our concern should be a little more extended beyond asking who is benefiting from this. Rather, the most important thing is how much the quality of democracy is consolidated or improved by

this type of debate or ventilation – [concerning] issues that are usually reserved from public knowledge.

1:59

9. FLOR MIZRACHI: Does the right to information or the right to privacy prevail here?

10. ADÁN ARNULFO ARJONA: Well, there I think you have to have – to form a balanced judgment of things, you might consider two perspectives: one perspective that could be of a technical nature. To that end, I could mention both the right to the inviolability of communications and the public's right to access knowledge concerning of public interest.

2:25

11. ADÁN ARNULFO ARJONA (continues): Both are constitutional rights that are expressly considered in the constitution. The right to the inviolability of communications, as you know [though], is not an absolute right. There is the possibility that with judicial authorization, communications can be made known –

12. FLOR MIZRACHI: That was not the case.

13. ADÁN ARNULFO ARJONA: That is not the case. I believe that the assessment of this [case] is that the contents that have been revealed pose an important problem because the contents are undoubtedly compromising and very delicate.

3:02

14. FLOR MIZRACHI: What are the most delicate ones?

15. ADÁN ARNULFO ARJONA: Well, the undoubted undue interference of the Executive in the processing and handling of judicial matters, the conclusion of the agreements with Odebrecht, there are also contents there that point to the issue of the Blue Apple case where, paradoxically,

3:32

16. ADÁN ARNULFO ARJONA (continues): there are a number of companies that are involved in the case that later appear in other chats where former President Varela addresses his Secretary of Metas [Goals] asking him to collaborate on projects with people he is close to, and makes identifications there that seem to target the

representatives of the companies that are linked to the Blue Apple case. You also find indications, conversations with campaign donors, with businessmen close to the former president, conversations –

4:10

17. FLOR MIZRACHI: Use of privileged information.

18. ADÁN ARNULFO ARJONA: I believe that once [something like] this is revealed, the question arises as to whether we are really facing private communication[s]. That is, I believe that there is content there that directly affects state matters, and that information's treatment and assessment has to be consistent with that fact.

4:32

19. FLOR MIZRACHI: You are a former Justice of the court. There is a conversation with a Justice of the court, with Ayú Prado. What is your opinion concerning this?

20. ADÁN ARNULFO ARJONA: Deplorable. It is very deplorable. I believe that there, if that is indeed true, it is an absolutely inappropriate conversation by an official who must keep the separation and dignity and decorum of such a position, which belongs to the court.

5:02

21. FLOR MIZRACHI: But can an investigation be made with information obtained illegally?

22. ADÁN ARNULFO ARJONA: Well, I think that will be an issue, a debate, undoubtedly. A first reaction is that access to this information has been perhaps irregular – it has not been obtained in accordance with known procedures. But I believe that there is material there at least for the Public Ministry to clarify a series of situations. As I say, they are relevant facts, very serious, very compromising for the protagonists of those conversations.

5:39

23. FLOR MIZRACHI: What do you learn with these leaks? What do we have left? What is clear?

24. ADÁN ARNULFO ARJONA: I believe that there is undoubtedly a point of discussion there. Perhaps one could think of a future regulation of issues in comparative law. In other words, the United States, Italy come to mind.

6:00

25. ADÁN ARNULFO ARJONA (continues): [There,] the president's conversations cannot be left only to his privacy – that is, they are officially intercepted by the state, their contents are transcribed and archived. They are not made public because certain issues may be involved that are –

26. FLOR MIZRACHI: Delicate.

27. ADÁN ARNULFO ARJONA: Delicate, right? But I think you have to ponder about that.

28. FLOR MIZRACHI: The Public Ministry sends cases to the judicial branch and they stagnate once there, or that is what the Attorney General has denounced and what we have also seen in several cases. What could she have done differently so that this did not happen? To avoid selectivity [in cases that move forward]?

6:34

29. ADÁN ARNULFO ARJONA: If we take a retrospective look at what is known today in relation to what should obviously have occurred, the Public Ministry should never have placed itself in this compromising position of allowing talks about conversations with people who were subject to justice. In the case of Odebrecht, it seems to me that it is an interference of the Executive in a purely judicial matter.

7:06

30. FLOR MIZRACHI: Varela has said that he could not leave the Attorney General alone in this fight against corruption.

31. ADÁN ARNULFO ARJONA: Well I don't think it is appropriate to understand things that way. That is, it is one thing for the Executive to collaborate with the Public Ministry's actions, but it cannot start generating [its own] initiatives regarding the contents of direct agreements with people –

7:35

32. FLOR MIZRACHI: It's more, then, on the subject of the budget.

33. ADÁN ARNULFO ARJONA: Obviously, the whole budget issue can be spoken of concretely, and it is understood to be a legitimate collaboration and an institutional dialogue.

34. FLOR MIZRACHI: What qualities would the new Attorney General need have to have to do it [the job] right? Are capacity and commitment enough, as President Cortizo said?

7:55

35. ADÁN ARNULFO ARJONA: Well I think that we must obviously add approved execution, [and] independence. I think the appointments have to inspire public faith – that is, they themselves [the appointees] have to have enough vocation for people to understand that it is a serious appointment and that it is not the unfortunate tradition of trying to place close friends there to serve who almost make of the Public Ministry another ministry of the Executive.

8:27

36. FLOR MIZRACHI: We are going to a commercial break and will be back. This is Flor Mizrachi Ask today with Adán Arnulfo Arjona.

FLOR MIZRACHI PREGUNTA:
ADÁN ARNULFO ARJONA, EXMAGISTRADO DE LA CSJ

Interview by Flor Mizrachi with Adán Arnulfo Arjona, in Panama, (17 Nov. 2019)
<https://www.telemetro.com/flor-mizrachi-pregunta/2019/11/17/flor-mizrachi-pregunta-adan-arnulfo-arjona-exmagistrado-de-la-csj/2274407.html>

0:09

1. NARRADOR: Esto es Flor Mizrachi Pregunta.

2. FLOR MIZRACHI: Bienvenidos a Flor Mizrachi Pregunta. Hoy con el exmagistrado Adán Arnulfo Arjona. Bienvenido.

3. ADÁN ARNULFO ARJONA: Muchas gracias.

4. FLOR MIZRACHI: ¿Cómo está? ¿Quién gana y quién pierde con la salida de la procuradora? Al grano.

0:24

5. ADÁN ARNULFO ARJONA: Mire yo creo que, aunque parezca un poco paradójica la respuesta, pero yo creo que el país gana en cuanto a que ha conocido una serie de contenidos que son importantes que la ciudadanía perciba y valore, y por la trascendencia de lo que se dice.

0:45

6. ADÁN ARNULFO ARJONA (sigue): Indudablemente que hay un menoscabo institucional desde el punto de vista particular en el desenlace que ha tenido el tema de la renuncia casi obligada de la procuradora que deja en alguna acefalía temporal una institución que es crucial para el sistema de justicia que es el ministerio público. Así que yo haría una valoración quizás mixta en el sentido de que el país gana por una parte y al mismo tiempo también sufre un menoscabo de la institucionalidad judicial.

7. FLOR MIZRACHI: Eso un poco más elevado: ¿y a nivel de partidos?

1:24

8. ADÁN ARNULFO ARJONA: Bueno, es entrar en calculismos de quién se aprovecha de una situación como esa. Por eso yo diría que las miradas deben ser un poquito más ampliadas a no quién coyunturalmente se ve beneficiado de esto, sino lo más importante

es cuánto se consolida o se mejora la calidad de la democracia por este tipo de debate o de ventilador – temas que están reservados usualmente al conocimiento público.

1:59

9. FLOR MIZRACHI: ¿En este tema prima el derecho a la información o el derecho a la privacidad?

10. ADÁN ARNULFO ARJONA: Bueno, ahí yo creo que hay que tener – para formarse un juicio balanceado de las cosas – hay que tener quizás dos perspectivas: una perspectiva que podría ser de carácter técnico, y en ese sentido te podría decir que tanto el derecho a la inviolabilidad de las comunicaciones como el derecho de acceso al conocimiento público de asuntos de interés público.

2:25

11. ADÁN ARNULFO ARJONA (sigue): Los dos son derechos de raigambre constitucional que están expresamente considerados en la constitución. El derecho a la inviolabilidad de las comunicaciones, como sabes, no es un derecho absoluto tiene la posibilidad de que con autorización judicial puedan conocerse dentro de un proceso –

12. FLOR MIZRACHI: Que no fue el caso.

13. ADÁN ARNULFO ARJONA: Ese no es el caso. Yo creo que la valoración de esto es que los contenidos que se han revelado plantean un problema importante porque los contenidos son indudablemente comprometedores y muy delicados.

3:02

14. FLOR MIZRACHI: ¿Cuáles son los más delicados que había?

15. ADÁN ARNULFO ARJONA: Bueno, las injerencias indudablemente indebidas del órgano ejecutivo en la tramitación y el manejo de asuntos judiciales, la celebración de los acuerdos con Odebrecht, también hay contenidos allí que apuntan a el tema del sumario del caso Blue Apple donde paradójicamente

3:32

16. ADÁN ARNULFO ARJONA (sigue): hay una serie de empresas que están involucradas en ese sumario que luego aparecen en otros chats en donde el expresidente Varela se dirige a su Secretario de Metas pidiéndole que colabore con proyectos hacia gente cercana, y hace unas identificaciones allí que parecieran apuntar a los representantes de las empresas que están vinculadas en ese sumario de Blue Apple. Es decir, en ese tema también encuentras indicios, conversaciones con donantes de campaña, con empresarios allegados al expresidente, conversaciones –

4:10

17. FLOR MIZRACHI: Uso de información privilegiada.

18. ADÁN ARNULFO ARJONA: Yo creo que una vez revelado esto se plantea el problema de si realmente estamos ante una comunicación privada. Es decir, yo creo que ahí hay un contenido que afecta directamente a cuestiones de estado, y el tratamiento y la valoración tiene que ser consecuente con eso.

4:32

19. FLOR MIZRACHI: Usted es exmagistrado de la corte. Hay una conversación con un magistrado la corte, con Ayú Prado. ¿Cuál es su opinión al respecto?

20. ADÁN ARNULFO ARJONA: Deplorable. Es muy deplorable yo creo que ahí, sí eso es efectivamente cierto, es una conversación absolutamente inapropiada por parte de un funcionario que tiene que conservar, pues, la separación y la dignidad y el decoro de un cargo como ese, que es el de la corte.

5:02

21. FLOR MIZRACHI: ¿Pero se puede hacer una investigación con información obtenida ilegalmente?

22. ADÁN ARNULFO ARJONA: Pues yo creo que eso será un tema, un debate, indudablemente que una primera reacción será que el acceso ha sido quizás irregular – no ha sido conforme a los procedimientos conocidos. Pero yo creo que ahí hay material por lo menos para que el Ministerio Público esclarezca una serie de situaciones, porque como digo son hechos relevantes, muy graves, muy comprometedores para los protagonistas de esas conversaciones.

5:39

23. FLOR MIZRACHI: ¿Qué se aprende con estos leaks? ¿Qué nos queda? ¿Qué queda claro?

24. ADÁN ARNULFO ARJONA: Yo creo que indudablemente hay un tema ahí. Quizás podría pensarse en una futura regulación de los temas en el derecho comparado. Es decir se me viene a la mente Estados Unidos, Italia.

6:00

25. ADÁN ARNULFO ARJONA (sigue): Las conversaciones del presidente no pueden quedar solamente al fuero de su intimidad – o sea, son interceptadas oficialmente por el estado, se transcribe el contenido y se archiva. No se hace público porque pueden estar involucrados temas como efectos –

26. FLOR MIZRACHI: Delicados.

27. ADÁN ARNULFO ARJONA: Delicados, ¿no? Pero yo creo que hay que pensar algo en eso.

28. FLOR MIZRACHI: El Ministerio Público manda casos al judicial y ahí se estancan o eso es lo que ha denunciado la procuradora y lo que también hemos visto en varios casos. ¿Qué pudo haber hecho ella distinto para que esto no ocurriera? ¿Para que no hubiera selectividad?

6:34

29. ADÁN ARNULFO ARJONA: Si hacemos una mirada retrospectiva de lo que hoy se sabe con relación a lo que debió ser evidentemente, jamás el Ministerio Público debió colocarse en esta posición comprometedor de estar permitiendo por lo menos esas tratativas acerca de conversaciones con personas que estaban sometidas a la justicia. En el caso de Odebrecht, me parece que es una injerencia del órgano ejecutivo en un asunto puramente judicial.

7:06

30. FLOR MIZRACHI: Varela ha dicho que él no podía dejar sola a la procuradora en esta lucha contra la corrupción.

31. ADÁN ARNULFO ARJONA: Bueno eso es una forma que no me parece apropiada de entender las cosas. Es decir, una cosa es que el órgano ejecutivo colabore con la acción de la del Ministerio Público pero no puede entrar a generar iniciativas sobre los contenidos de los acuerdos sobre el trato directo con las personas –

7:35

32. FLOR MIZRACHI: Es más en el tema entonces de presupuesto.
33. ADÁN ARNULFO ARJONA: Obviamente todo el tema presupuestario se puede concretar y se entiende legítima una colaboración y un diálogo institucional.
34. FLOR MIZRACHI: ¿Qué cualidades tendría que tener el nuevo procurador para hacerlo bien? ¿Es suficiente con capacidad carácter y compromiso como dijo el Presidente Cortizo?

7:55

35. ADÁN ARNULFO ARJONA: Bueno yo creo que a eso hay que añadirle evidentemente una ejecutoria aprobada, una independencia. Creo que los nombramientos tienen que inspirar fe pública – o sea, por sí mismos tienen que tener la suficiente vocación para que la gente entienda que es un nombramiento serio y que no es la lamentable tradición de tratar de colocar allí personas allegadas que sirvan y casi que conviertan el Ministerio Público un ministerio más del órgano ejecutivo.

8:27

36. FLOR MIZRACHI: Vamos a un cambio y ya volvemos. Esto es Flor Mizrachi Pregunta hoy con Adán Arnulfo Arjona.